

Курт Лидварт – Curriculum Vitæ

Курт Лидварт
Владимир Александрович Кудрявцев
02.10.1977, Москва
toneditions@gmail.com
+7 977 725 23 11



Сайты

t-o-n.com
mikroton.net
kurtliedwart.info
setkadesign.com

Соцсети

facebook.com/kurt.liedwart
instagram.com/kurtliedwart
twitter.com/kurtliedwart
discogs.com/artist/898236-Kurt-Liedwart

Образование

Московский государственный лингвистический университет
Теоретическая и прикладная лингвистика
1995–2003

Свидетельство о международной регистрации псевдонима в ISNI

<https://isni.org/isni/0000000511633572>

Опыт работы

2018.04 – настоящее время → SETKA design

Основатель и арт-директор.

UX. UI. Продуктовый дизайн. Веб-дизайн. Дизайн обложек музыкальных альбомов. Дизайн медиа. Дизайн книг. Дизайн альбомов по искусству и выставочных каталогов.

1995.05 – настоящее время → Курт Лидварт

Продюсер электронной музыке с более чем 25-летним опытом работы. Владеет навыками использования различного музыкального программного обеспечения, модульных синтезаторов и других инструментов электронной музыки, таких как сэмплеры, драм-машины, фильтры и эффекты. Выпустил 30+ альбомов на LP, CD, кассетах и в цифровом формате.

2013.12 – 2018.02 → Центральный дом художника

Графический дизайнер.

Айдентика всех выставочных проектов, включая дизайн сайтов, всей цифровой и печатной продукции (выставочные каталоги, книги, афиши, презентации).

2005.04 – настоящее время → MIKROTON recordings и TON editions
MIKROTON – техно-лейбл, TON – лейбл, издающий эмбиентную и электронную музыку.
Основатель, генеральный директор, A & R директор.
Издание 90+ релизов на CD, LP, кассетах от 100+ музыкантов со всего мира. Айдентика звукозаписывающего лейбла. Дизайн обложек, веб-сайтов, печатных и цифровых материалов. Организация фестивалей и концертов. Бухгалтерия, налоговые отчеты, рекламные кампании, управление рекорд-лейблом.

2011.10 – 2013.08 → Журнал “Артхроника”
Графический дизайнер.
Дизайн и верстка журнала, 6 выпусков.

2010.04 – 2011.10 → Компания Афиша
Графический дизайнер.
Дизайн и верстка путеводителей “Афиша”, 60+ книг.

2008.11 – 2009.10 → Журнал “Атлант-Союз”
Графический дизайнер.
Дизайн и верстка журнала, 10 выпусков.

2006.11 – 2008.07 → Журнал Billboard
Выпускающий редактор, музыкальный журналист, дизайнер.
Дизайн и верстка журнала, 24 выпуска.
Создание плана изданий, выдача заданий журналистам, редакционная правка поступающих материалов, журналистская работа (интервью, аналитические колонки), сдача выпуска в типографию.

2006.03 – 2006.10 → Журнал “Автоспорт”
Графический дизайнер.
Дизайн и верстка журнала, 7 выпусков.

2004.08 – 2006.02 → RBA-Holding
Графический дизайнер.
Дизайн и верстка каталогов для магазинов, айдентика корпоративных мероприятий и торговых центров. Создание 3d-превью корпоративных мероприятий и презентаций. Видеоотчеты о мероприятиях для клиентов.

2004.01 – 2004.08 → Comline Trade
Графический дизайнер.
Дизайн, верстка и допечатная подготовка любых печатных материалов от визиток и брошюр до каталогов с продукцией и книг.

2003.10 – 2004.01 → Типография “Галеон”
Графический дизайнер.
Дизайн, верстка и допечатная подготовка любых печатных материалов от визиток и брошюр до каталогов с продукцией и книг.

1997.09 – 1998.01 → Copy General
Графический дизайнер.
Дизайн, верстка и допечатная подготовка любых печатных материалов от визиток и брошюр до каталогов с продукцией и книг.

1994.09 – 1996.08 → Лингва-Интерфейс
Графический дизайнер.
Дизайн и верстка книг и научных журналов.

Курт Лидварт – продюсер электронной музыки, диджей и владелец музыкальных лейблов, начавший свою музыкальную карьеру в середине девяностых годов. С тех пор он успел поработать в широком, и даже эклектичном, спектре эстетических исследований, особенно в местах пересечения эмбиента, техно и даунтемпо. В 2010-х годах он занялся исследованием экспериментальной музыки, нойза и саунд-арта, хотя в 2019 году решил вернуться к своим техно корням. Он предпочитает писать детальную, атмосферную, неотразимую и увлекательную музыку с затягивающим свингующим битом, укутанным теплым глубоким, часто дабовым, басом.

Кураторская деятельность Лидварта началась в 2008 году, когда он запустил лейбл MIKROTON recordings с его подлейблами Mikroton Digital и Laminar, сосредоточившись на выпуске ограниченным тиражом компакт-дисков, пластинок и кассет широкого круга всемирно известных продюсеров, композиторов и саунд-артистов, работающих в широком диапазоне музыкальных жанров – от пост-джазовой импровизационной музыки, которая иногда пытается имитировать электронные тембры, и кроссоверных смесей джаза, пост-рока, импровизации и электроники до эмбиента и минималистичной электроники. С момента своего основания он издал на MIKROTON более 90 альбомов и получил положительные отзывы критиков по всему миру. С 2013 года он организует Mikroton Live, серию концертов. В 2013 и 2014 годах он был соорганизатором двух выпусков фестиваля Teni Zvuka, а затем в 2017 году он курировал фестиваль Swiss Noise (в Москве и Ярославле) и в 2018 году MIKROTON MIKROTEN (в Калининграде, Москве и Санкт-Петербурге). В 2023 году он провел ребрендинг MIKROTON как исключительно техно-лейбла.

В 2021 году открыл лейбл TON, который специализируется на выпуске эмбиентной и органической электроники как своей собственной, так и его коллабораций с единомышленниками-электронщиками и иногда их собственных сольных альбомов на кассетах и изредка на виниле.

Помимо сольной практики он сотрудничал с Гюнтером Мюллером, Кристианом Мюллером, Кристианом Коби, Томасом Корбером, Жюльеном Оттави, Норбертом Мёслангом, Китом Роу, Михаилом Мясоедовым, Алексеем Борисовым, Мартином Такстом, Альфредо Коста Монтейро, Андреем Поповским, Сергеем Костырко, Филом Реймондом, Жюльеном Оттави, Петром Врбой и другими.

Его альбомы были выпущены лейблами MIKROTON, Ruin Tapes, Zeromoon, Hideous Replica, Copy For Your Records и другими.

Избранные выставки: сольные, дуэтные и совместные

- | | |
|------|---|
| 2014 | Звуковой перформанс: <i>Long Thin Wire Saxophone Electronics</i> , Sound Art # Alexandrinka, Новая сцена Александринского театра, Санкт-Петербург, Россия |
| 2013 | Звуковой перформанс: <i>Room Sketch: Sonic Sculpture v.02. Automatic system of sound objects</i> , Фестиваль “Подготовленные среды”, Москва, Россия |
| 2012 | Концептуальный саунд-арт перформанс: Политэкономия шумовой, экспериментальной и импровизационной музыки, (SA)m0st'_06 [[E-Z]], Москва, Россия |

Резиденции, гранты и стипендии

- | | |
|------|---|
| 2021 | <i>Reboot</i> . Musikerwohnhaus Basel, Базель, Швейцария. Арт-резиденция. При поддержке швейцарского совета по культуре Pro Helvetia. |
|------|---|

Лекции, воркшопы и преподавание

- 2022–
2019 Звук в медиа, Школа дизайна НИУ ВШЭ, Москва, Россия
Лекция, *Швейцарская экспериментальная сцена*, Новая сцена Александринского театра, Санкт-Петербург, Россия
- 2015 Лекция, *История электроакустической импровизации и живой электронной музыки*, Фестиваль “Музыка настоящего”, Санкт-Петербург, Россия
- 2014 Воркшоп, *Новые технологии в современной музыке и искусстве*, Фестиваль Crosscontact, Москва, Россия
Воркшоп, *Технологические основы мультимедийного искусства*, Фестиваль Crosscontact, Москва, Россия
Воркшоп, *Аудиовизуальная среда prool в Max/MSP*, Фестиваль Crosscontact, Москва, Россия
- 2013 Круглый стол, *Культура звука / шума / тишины*, Винзавод, Москва, Россия
- 2011 Лекция, *Саунд-арт: проблема самоидентификации, история формирования и современные практики*, Фестиваль MIGZ, Москва, Россия
Лекция, *Нойз и капитализм*, Арт-этаж “Шоколадная фабрика”, Москва, Россия

Кураторская и профессиональная деятельность

- 2021–
2008–
2018 Куратор лейбла электронной музыки TON
Куратор лейбла экспериментальной и электронной музыки MIKROTON Recordings
Куратор фестиваля MIKROTON MIKROTON | Калининград, Москва, Санкт-Петербург
- 2017 Куратор фестиваля SWISS NOISE | Москва, Ярославль
- 2013–
2013–2014 Куратор MIKROTON LIVE | Серия концертов
Москва, Санкт-Петербург, Ярославль, Зеленоград, Россия
- 2011–2014 Куратор лейбла LAMINAL, издание работ в области саунд-арта, цифрового и электронного минимализма
Основатель, арт-директор и автор журнал «Современная музыка»
- 2008–2018 Куратор лейбла экспериментальной музыки MIKROTON DIGITAL
- 2020 Куратор лейбла экспериментальной музыки MID12

Избранные альбомы: сольные, сплиты и совместные

- 2023 Kurt Liedwart x Christian Müller x Mikhail Myasoedov x Alexei Borisov, *Songs Of Peace, Friendship And Solidarity*, Ruin Tapes, кассета
- 2021 Periferiya (Kurt Liedwart, Christian Müller, Christian Kobi, Tomas Korber, Mikhail Myasoedov, Boris Shershenkov), *Boundary Scan*, Mikroton Recordings, 2LP
- 2019 Kurt Liedwart x Ken Ganfield x Petr Vrba, *Something Wrong There*, Mikroton Recordings, CD
- 2018 Kurt Liedwart & Petr Vrba, *Punkt*, Mikroton Recordings, CD
Kurt Liedwart x Julien Ottavi x Keith Rowe, *L’Or*, Mikroton Recordings, CD
Günter Müller x Kurt Liedwart x Norbert Möslang, *Ground*, Mikroton Recordings, CD
- 2017 *Tone*, Mikroton Recordings, CD
Mare, Mikroton Recordings, кассета
Kurt Liedwart & Alexei Borisov, *Massive Ground Control*, Zeromoon, цифровое издание
Kurt Liedwart & Oleg Makarov, *Surfaces*, Mikroton Digital, цифровое издание
Kurt Liedwart / Thanos Chrysis / Nuno Torres / Ernesto Rodrigues, *Skiagraphía*, Creative Sources, CD
Kurt Liedwart / Iliia Belorukov / Abdul Moimême / Ernesto Rodrigues, *Kletka*,

- Creative Sources, CD
- 2016 Kurt Liedwart / Andrey Popovskiy / Martin Taxt, *Hjem*, Mikroton Recordings, CD
 1 > 6, Liedwart Editions, цифровое издание
- Kurt Liedwart & Phil Raymond, *Rim*, Mikroton Recordings, CD
- Norbert Möslang / Kurt Liedwart / Ilia Belorukov, *sale_interiora*, Mikroton Recordings, CD
- Kurt Liedwart / Ilia Belorukov, *Sufka*, Mikroton Digital, цифровое издание
- Kurt Liedwart & Brinstaar, *Mars Attacks*, Mikroton Digital, цифровое издание
- Kurt Liedwart & Sergey Kostyrko, *Wellenfelder*, Mikroton Digital, цифровое издание
- 2015 *Archival Materials Volume 1*, Mikroton Digital, цифровое издание
Archival Materials Volume 2, Mikroton Digital, цифровое издание
- Kurt Liedwart & Sergey Kostyrko, *Untitled*, Spina Records, кассета
- 1971, Liedwart Editions, цифровое издание
- 2014 Kurt Liedwart, MWton, *Kurt Liedwart / MWton Split*, Spina Records, кассета
- Kurt Liedwart / Ilia Belorukov / Andrey Popovskiy, *Somebody Rattled*,
 Hideous Replica, кассета
- Kurt Liedwart / Ilia Belorukov / Pedro Chambel / Bruno Duplant, *quiet place recomposed*,
 Theme Park, CDr
- Kurt Liedwart / Keith Rowe / Alfredo Costa Monteiro / Ilia Belorukov, *Contour*,
 Mikroton Recordings, CD
- Kurt Liedwart / Keith Rowe / Ilia Belorukov, *Tri*, Intonema, CD
- Kurt Liedwart / Ilia Belorukov / Miguel A. Garcia / Xavier Lopez, *Uropygi*,
 Mikroton Digital, цифровое издание
- 2013 Kurt Liedwart / Ilia Belorukov, *Vtoroi*, Mikroton Recordings, CD
- Kurt Liedwart / Ilia Belorukov, *Obwod*, Copy For Your Records, CD
- 2009 Moscow Laptop Cyber Orchestra (Liedwart / Smirnov / Pchelkina / Chernenko /
 Savinov / Baikov / Subochev / Petrov / Marakov / Patrick K.-H. / Kuzin), *Live At NCCA*,
 Mikroton Digital, цифровое издание
- 2007 *Do.Set*, Untitled Folder, CDr

Избранные альбомы: компиляции, партитуры и ремиксы

- 2018 *Chill Collins: An Ambient Tribute to Phil Collins*, Chill Collins, цифровое издание
- 2017 *Sound Canvas | Compilation of Sound Art, Minimal and Experimental Music |
 Part 2*, Mikroton Digital, цифровое издание
- intelkinetix¹*, Eternal Turns, цифровое издание
- 2014 Kurt Liedwart / Ilia Belorukov, *Mikroton*, Stereo & Video, CD
- Kurt Liedwart / Ilia Belorukov, *Poverty Electronics Vol.1*, Poverty Electronics,
 цифровое издание
- 2013 Kurt Liedwart / Ilia Belorukov, *Two Years Of Ilse*, Ilse Records, цифровое издание
- 2009 Moscow Laptop Cyber Orchestra (Liedwart / Smirnov / Pchelkina / Chernenko /
 Savinov / Baikov / Subochev / Petrov / Marakov / Patrick K.-H. / Kuzin), *Why Record? Life in the
 Age of Digital Performance*, Leonardo Music Journal, CD
- 2008 *Sound Canvas | Compilation of Sound Art, Minimal and Improvised Music | Part 1*,
 Mikroton Digital, цифровое издание
- 2007 Moscow Laptop Cyber Orchestra (Liedwart / Smirnov / Pchelkina / Chernenko /
 Savinov / Baikov / Subochev / Petrov / Marakov / Patrick K.-H. / Kuzin),
Roulette Russe Pour Un Peu De Caviar, Monochrome Vision, CD
- 2006 Moscow Laptop Cyber Orchestra (Liedwart / Smirnov / Pchelkina / Chernenko /
 Savinov / Baikov / Subochev / Petrov / Marakov / Patrick K.-H. / Kuzin), *Add Noise At Moscow
 State Museum Of Architecture*, Musica Excentrica, цифровое издание
- Naivno Volume 1*, Okean Records, CDr + Книга

Гастроли

- 2019 Гастроли с Billy Roisz, Julien Ottavi и Eryck Abecassis,
Париж, Нант (Франция)
Сольные гастроли в Ле Поне (Швейцария), Берлине (Германия), Вене (Австрия),
Праге, Остраве (Чехия)
- 2016 Гастроли с Ильей Белоруковым,
Лиссабон, Порту, Коимбра, Пареде (Португалия), Понтеведра, Бильбао, Мадрид,
Барселона (Испания), Тулуза, Нант (Франция)
- 2015 *Long Thin Wire Saxophone Electronics*, Гастроли с Ильей Белоруковым,
Гамбург, Берлин (Германия), Торунь, Познань, Вроцлав, Соколовско (Польша),
Вена (Австрия)

Фестивали

- 2022 Zoom In Festival, Берн, Швейцария
- 2021 Hors Normes, Ле Пон, Швейцария
- 2019 Hors Normes, Ле Пон, Швейцария
Electropixel #9 Festival, Берлин, Германия
Ostrava Days 2019, Острава, Чехия
CYFEST 2019, Санкт-Петербург, Россия
Ericentroom, Санкт-Петербург, Россия
- 2018 Mikroton Mikroten, Калининград, Москва, Санкт-Петербург, Россия
Шум и ярость 2018, Москва, Россия
Подготовленные среды 2018, Москва, Россия
- 2017 Sanatorium Dźwięku, Соколовско, Польша
Swiss Noise, Москва, Ярославль, Россия
- 2016 Sanatorium Dźwięku, Соколовско, Польша
~Tilde 2, Москва, Россия
- 2015 Noise & Fury 2015, Москва, Россия
Музыка настоящего, Санкт-Петербург, Россия
- 2014 Mikroton Live 3 / Тени звука 2014, Москва, Санкт-Петербург, Россия
Der blöde dritte Mittwoch, Vienna, Austria
Кроссконтакт, Москва, Россия
- 2013 Mikroton Live 2 / Тени звука 2013, Санкт-Петербург, Россия
Подготовленные среды 2013, Москва, Россия
Шум и ярость 2013, Москва, Россия
Поэтроника 2013, Москва, Россия
- 2012 Подготовленные среды 2012, Москва, Россия
Поэтроника 2012, Москва, Россия
- 2011 Подготовленные среды 2011, Москва, Россия
Поэтроника 2011, Москва, Россия
Ночь музеев, Москва, Россия
Тени звука 2011, St. Petersburg, Russia
Шум и ярость 2011, Москва, Россия
MIGZ, Москва, Россия
- 2010 Рубиновая атака, Москва, Россия
Подготовленные среды 2010, Москва, Россия
Поэтроника 2010, Москва, Россия
ALT+E 2010, Московская биеннале молодого искусства, Москва, Россия
- 2009 Ru.Noise, Киев, Украина
Ad Libitum 4, Варшава, Польша

- 2008 XXII фестиваль современного искусства, Брянск, Россия
Love Live Electronic, Москва, Россия
Шум и ярость 2008, Москва, Россия
- 2007 Abracadabra, Москва, Россия

Пресса

- 2017 Sonic Close-Ups, Fluid Radio (интервью / Великобритания)
- 2015 KlingDing | Sendung für aktuelle Musik, FSK 93,0/101,4mhz (интервью / Германия)
- 2014 Clear Spot, Resonance FM (интервью / Великобритания)
Домашняя музыка с Дмитрием Уховым, радио «Культура» (интервью / Россия)
Журнал Stereo & Video (интервью / Россия)
- 2012 Журнал «Современная музыка» (интервью / Россия)
Журнал freiStil (интервью / Австрия)

Совместные концерты и записи на студии

Буркхард Байнс (Германия / электроника), Илья Белоруков (Россия / саксофон), Альберто Боккарди (Италия / электроника), Пьер Борель (Франция / саксофон), Алексей Борисов (Россия / электроника), Томас Бакнер (США / голос), Грегори Бюттнер (Германия / электроника), Педро Шамбель (Португалия / электроника), Тимоти Дейзи (США / ударные), d'incise (Швейцария / электроника), Бруно Дюплан (Франция / электроника), Эдыта Фил (Польша / флейта), Клаус Филип (Австрия / электроника), Мигель А. Гарсия (Испания / электроника), Кристиан Коби (Швейцария / электроника), Томас Корбер (Швейцария / электроника), Сергей Костырко (Россия / электроника), Аннетте Кребс (Германия / электроника), Дмитрий Кротевич (Россия / электроника), Кристоф Курцманн (Австрия / электроника), Герард Лебик (Польша / электроника), Ханнес Лингенс (Германия / перкуссия), Ксавье Лопес (Франция / электроника), Олег Макаров (Россия / электроника), Радуга Мальфатти (Австрия / тромбон), Альфредо Коста Монтейро (Испания / электроника), Норберт Мёсланг (Швейцария / электроника), Кристиан Мюллер (Швейцария / электроника), Гюнтер Мюллер (Швейцария / электроника), Михаил Мясоедов (Россия / электроника), Noid (Австрия / виолончель), Жюльен Оттави (Франция / электроника), Patrick K.-H. (Россия / гитара), Стефано Пилия (Италия / гитара), Андрей Поповский (Россия / гитара), Никола Ратти (Италия / электроника), Фил Реймонд (Россия / электроника), Кит Роу (Великобритания / гитара), Игнац Шик (Германия / электроника), Борис Шершенков (Россия / электроника), Петр Ткач (Польша / электроника), Биргит Ульхер (Германия / труба)

Музыкальная журналистика: интервью с другими музыкантами и статьи

- 2017 *Интервью с Петром Врбой*, Syg.ma, www.syg.ma
<https://syg.ma/@kurtliedwart/pietr-vrba-o-vibratsiiakh-chieshskoi-stsienie-ekspierimentalnoi-muzyki-i-shumie>
Интервьб с Карлом-Михаэлем фон Хауссвольффом, Syg.ma, www.syg.ma
<https://syg.ma/@kurtliedwart/karl-mikhael-fon-khaussfolff-o-muzykie-iz-gholosov-iz-potustoronniegho-mira-dieghradatsii-abstraktnogho-iskusstva-i-vyzhivanii-v-sovriemiennom-mirie>
- 2015 *Интервью с Марином Такстом*, Tonschrift
Звукопись. 7 знаменитых произведений в жанре «саунд-арт», Colta
- 2013 *Интервью с Уильямом Басински*, Tonschrift
- 2010 *Инструмент революции*, интервью с Кристофом Курцманном, журнал «Музыка и время», №3
- 2009 *Теория душевных механизмов*, интервью с Беном Фростом, журнал «Музыка и время», №7, 2009

- Новая музыка по-швейцарски: Для четырех ушей, интервью с Гюнтером Мюллером. Ритм пространства, интервью с Джейсоном Каном, журнал «Электронная музыка», №2, 2009*
- Музыке капут. Интервью с Франсом де Ваардом, журнал «Музыка и время», №10, 2009*
- Органический минимализм: Двенадцать килобайт, интервью с Тейлором Дюпри. Линейная музыка, интервью с Ричардом Шартье, журнал «Электронная музыка», №3, 2009*
- 2008 *Кардинал Пеллегринелли, интервью с Данило Пеллегринелли, Billboard Russian Edition, август 2008 №8*
- 6 вопросов к Алексу Гаудино, Billboard Russian Edition, январь 2008 №1*
- Человек МОБИЛЬНЫЙ, интервью с Moby, Billboard Russian Edition, май 2008 №5*
- Растр нот. Часть 1. Карстен Николай (alva noto), журнал «Электронная музыка», №4, 2008*
- Растр нот. Часть 2. Интервью с Франком Бретшнайдером, журнал «Электронная музыка», №5, 2008*
- Радио Амор, интервью с Тимом Хекером, журнал «Электронная музыка», №6, 2008*
- Фабрика простоты, интервью с Machinefabriek, журнал «Электронная музыка», №6, 2008*
- 2007 *Рой Айерс: Я пытаюсь создать новое измерение, интервью с Роем Айерсом, Billboard Russian Edition, май 2007 №2*
- Петер Андерсон: Я продолжаю дурачить людей, интервью с Петером Андерсоном, Billboard Russian Edition, апрель 2007 №1*
- Как важно быть самим собой, интервью с Брайаном Ферри, Billboard Russian Edition, ноябрь 2007 №8*
- Электроника как галлюцинация, интервью с Яном Елинеком, Billboard Russian Edition, июнь 2007 №3*
- Электронный соул Детройта, интервью с Octave One, Billboard Russian Edition, июнь 2007 №3*
- Музыка риска, интервью с Бруно Пронсато, Billboard Russian Edition, июнь 2007 №3*
- Неудачник Дамэо, интервью с Дамэо Судзуки, Billboard Russian Edition, май 2007 №2*
- Комические куплеты, интервью с Робертом Уайттом, Billboard Russian Edition, октябрь 2007 №7*
- 25 лучших хаус и техно релизов за двадцать пять лет, Billboard Russian Edition, июнь 2007 №3*
- 2007– 2008 Авторская колонка об электронике, Billboard Russian Edition, апрель 2007– июнь 2008

Переводы

- 2015 Джон Эбби, *Интервью с Радугой Малфатти и Китом Роу*, с английского языка, газета «ГЭЗета», 2015
- 2012 Дэн Уорбертон, *Интервью с Китом Роу*, с английского языка, газета «ГЭЗета», 2015
- Echtzeitmusik Berlin. С английского и немецкого языков. Отдельные статьи из книги публиковались с журнале «Современная музыка» в 2011-2012.
- Терри Темлиц, *Soulnessless*, с английского языка, Comatonse Recordings, 16GB MicroSDHC (<http://www.comatonse.com/releases/soulnessless/>)
- 2010 *Noise & Capitalism*. С английского языка. Перевод не издавался.
- 2009 Майкл Пизаро, *Wandelweiser*, с английского языка, журнал «Музыка и время», №1, 2010
- Джейсон Кан, *Норберт Мёсланг: взломанная повседневность*, с английского языка, журнал «Электронная музыка», №1, 2009
- Тосия Цунода, *Полевые записи и сцена экспериментальной музыки*, с английского языка, журнал «Музыка и время», №12, 2009